

TUẦN TIN GIÁO HỘI CÔNG GIÁO

(08-13 đến 08-19-2012)

+ (CWN 10 tháng 08) **Tổ chức Ân Xá Quốc Tế chỉ trích các khoản lương tâm, các chỉ dẫn đạo đức của các Giám Mục Công Giáo.**

Viện dẫn chiến dịch sức khỏe bà mẹ của Tổ chức AXQT, Elizabeth Clamowski thuộc Viện Gia Đình và Nhân Quyền, viết rằng tổ chức AXQT, một tổ chức nhân quyền thường trung lập về nạo phá thai, nay dùng vấn nạn tỷ lệ tử vong các bà mẹ để biện hộ cho nạo phá thai. Trong một báo cáo mới, có vẻ là về sự chăm sóc sức khỏe bà mẹ. Tổ chức AXQT kêu gọi các chính phủ hủy bỏ những luật nạo phá thai và bảo vệ lương tâm đối với những người làm công tác y tế vốn có thể phản đối. Họ cũng kêu gọi các hệ thống y tế công huấn luyện và trang bị những thứ cần thiết cho những người cung cấp chăm sóc sức khỏe để thực hiện các vụ nạo phá thai. Trong “Sinh nở nguy hiểm chết người: Khủng hoảng Chăm sóc sức khỏe bà mẹ ở Hoa Kỳ”, tổ chức AXQT chỉ trích việc bảo vệ lương tâm đối với những người làm công tác y tế cũng như việc các bệnh viện tôn giáo từ chối cung cấp”các dịch vụ sức khỏe sinh sản” như ngừa tránh thai, đình triệt sản và nạo phá thai.

Bản báo cáo ghi nhận: Một số tiểu bang có những chính sách hoặc pháp chế (còn được gọi là “các khoản lương tâm”) cho phép các người cung cấp chăm sóc y sức khỏe và các dược sĩ được từ chối cung cấp hoặc phát thuốc, bao gồm ngừa tránh thai, nếu nó mâu thuẫn với các niềm tin tôn giáo và luân lý của người đó...Trung Tâm Luật của Hội Phụ Nữ Toàn quốc (NWLC) đã có tài liệu chứng minh các dược sĩ từ chối phát thuốc ngừa tránh thai tại 24 bang. NWLC cũng đã thấy những dược sĩ tịch thu đơn thuốc, từ chối chuyển đơn thuốc sang một nhà thuốc khác và quở trách cũng như quát rầy các phụ nữ. Các phụ nữ cũng có thể bị từ chối các dịch vụ sức khỏe sinh sản khi họ muốn được chăm sóc tại các bệnh viện tôn giáo. Các chính sách có thể cản đình triệt sản, cung cấp ngừa tránh thai, ngừa thai và nạo phá thai khẩn cấp, ngay cả khi sức khỏe các phụ nữ này gặp nguy hiểm. Các bác sĩ đã kể lại rằng khi thực hành y khoa trong những bệnh viện như thế, có thể có sự can thiệp vào phán đoán y học của họ, gây nguy hiểm cho sức khỏe các phụ nữ. Ví dụ, các bệnh viện Công giáo buộc phải theo những chỉ dẫn đạo đức và tôn giáo đối với các dịch vụ Chăm Sóc Y tế Công giáo, vốn hạn chế việc điều trị cho các thai ngoài tử cung...

+ (CWN 10 tháng 08) **Không thù địch đối với những người đồng tính trong tranh luận hôn nhân đồng giới.**

Viết cho các tín hữu Công giáo về một sáng kiến bỏ phiếu kín có thể bỏ sung hôn nhân đồng giới vào Bang Washington, ĐGM Blasé Cupico giáo phận Spokane nhấn mạnh rằng “Giáo Hội Công giáo không dung thứ cho sự lạm dụng thời điểm này để kích động thù địch đối với những người đồng tính”. Ngài viết trong thư ngày 03 tháng 08 :” Hy vọng thật sự của tôi là tất cả chúng ta có thể đánh giá cuộc bỏ phiếu tới đây về Trung cầu dân ý 74 như là một cơ hội để có một cuộc tranh luận công khai quan trọng liên quan đến vấn đề then chốt này, được xúc tiến với sự tôn trọng, lòng trung thực và sự tin chắc. Khi đề cập đến những vấn đề có chiều sâu và cảm xúc mạnh mẽ, một cách quan trọng nhất trong những lúc như vậy, chúng tôi phải thẳng thắn đưa ra đề nghị là cuộc đối thoại công khai của chúng ta phải được đánh dấu bằng sự lễ độ và sự sáng sủa và rằng cuộc đối thoại này phải làm nảy sinh ánh sáng hơn là sự nóng nảy giận dữ”.

Ngài viết thêm:” Để làm phương tiện góp phần vào nỗ lực ấy, tôi xin các Vị xem xét cẩn thận những suy tư kèm theo vốn phác thảo một số các lý do vì sao lập trường của Giáo Hội Công giáo khuyến công dân bỏ phiếu “bác bỏ” Trung Cầu Dân Ý 74(*) và theo cách đó lật ngược luật định nghĩa lại hôn nhân. Tôi xin đưa ra những tư duy này với lòng tôn trọng, nhưng cũng hoàn toàn vì bốn phận đóng góp vào tranh luận vì lợi ích của tiểu bang chúng ta. Nhưng tôi cũng muốn hết sức rõ ràng rằng trong khi tuyên bố lập trường của chúng tôi, Giáo Hội Công giáo không dung thứ sự thù địch đối với những người đồng tính hoặc xúc tiến một chương trình nghị sự đầy hận thù và thiếu tôn trọng nhân phẩm của họ”.

() Referendum 74 (R-74) là một cuộc trưng cầu dân ý của tiểu bang Washington, tháng 02/ 2012 để đồng ý hay bác bỏ việc hợp pháp hoá hôn nhân đồng tính trong tiểu bang. Ngày 06/06/2012, hôm trước ngày luật này có hiệu lực, những người chống đối trình chữ ký ủng hộ một cuộc trưng cầu dân ý và ngày 12/06, các giới chức tiểu bang loan báo đã đủ chữ ký để tổ chức cuộc tổng đầu phiếu vào ngày 06/11*

+ (APIC 10 tháng 08) **ĐGM Nasser Gemayel, giám mục của các tín hữu [Công giáo] Marônit ở Pháp**

Tòa Thánh đã bổ nhiệm ĐGM Nasser, 61 tuổi, đứng đầu một giáo phận quy tụ 80,000 tín hữu Công giáo người Liban sinh sống ở Pháp. Đây là một dấu hiệu mạnh mẽ hướng về các Kitô hữu Marônit khi gần đến ngày Đức Thánh Cha tông du đến Liban, được dự tính từ 14 đến 16 tháng 09. ĐGM Nasser Gemayel biết rõ nước Pháp. Nhà chính trị học người Liban Antoine Basbous nhấn mạnh :”Đó là một vị mục tử được cộng đồng đánh giá cao và là một nhà trí thức nổi tiếng qua các công trình dành riêng về Giáo Hội Marônit”. Tại giáo xứ Đức Bà Liban (đường Ulm, Paris), trụ sở của giáo phận mới này, Ngài sẽ có các chủng sinh và sẽ có thể truyền chức cho các linh mục riêng mình. Vị tân GM này, được chờ đợi vào đầu tháng 9, cũng sẽ thuộc HĐGM Pháp như các GM của các cộng đồng Ucraina và Armenia sinh sống ở Pháp. Cộng đồng Marônit tha hương ở Pháp cho tới nay được đặt dưới sự phụ trách của Đức TGM Paris, HY André Vingt Trois và các linh mục xuất thân từ các giáo phận Liban khác.

(*) ĐGM Nasser Gemayel : sinh 06 tháng 01 năm 1951. Thụ phong LM 30 tháng 08 năm 1981. Bổ nhiệm GM 21 tháng 07 năm 2012. Cử nhân triết học và thần học. Thạc sĩ triết đại học Công giáo Lyon (1977). Tiến sĩ văn chương và khoa học nhân văn đại học Sorbonne (1984).

+ (Radio Vatican 10 tháng 08) **Lòng dân chúng yêu mến Đức Thánh Cha và các Giám Mục gia tăng trở lại.**

Theo một cuộc điều tra độc lập từ gần 3,000 công dân Mỹ, tỷ lệ tín đại chúng của Đức Thánh Cha Biển-Đức XVI gia tăng ở Hoa Kỳ; tỷ lệ ấy cũng như vậy đối với các GM, do cuộc tranh đấu các Ngài dẫn dắt vì tự do tôn giáo, với sự ủng hộ của Đức Thánh Cha. Cuộc điều tra do *Pew Forum* thực hiện này nhằm muốn biết cuộc chiến do các GM và chính Đức Thánh Cha được tín hữu Công giáo và quần chúng Hoa Kỳ chia sẻ đến mức độ nào và nó có thể ảnh hưởng tới đâu lên kết quả cuộc bầu cử tổng thống sắp tới, giữa hai ông Obama và Romney. Cuộc điều tra này cho thấy rằng một đa số rõ rệt người Mỹ – 2/3 nơi các tín hữu Công giáo – được thông tin về cuộc chiến do các GM dẫn dắt. Trong các tín hữu Công giáo, 56% thuận và 36% chống, trong khi đại chúng là 47 chống và 41 thuận. So với các cuộc điều tra trước, các dữ liệu đáng để ý. Các

GM Hoa Kỳ đã tìm lại được một mức đồng tình cao, sau sự xuống dốc của những năm tháng tồi tệ nhất do những vụ bê bối ấu dâm. Năm 2002, không được 52% tín hữu Công giáo cho biết hài lòng với các GM của họ, trong khi ngày nay là 70%. Về phần Đức Biển-Đức XVI là 74%, và con số này đạt 85% nơi những người đi lễ Chúa Nhật. Cách nay 10 năm cũng chỉ 72% đối với Đức Chân Phước Gioan-Phaolô II. Tuy vậy trên bình diện bầu cử, 51% cử tri Công giáo nghiêng về ông Obama trong khi 42% nghiêng về ông Romney (nguồn : Blog của Sandro Magister)

+ (AsiaNews 11 tháng 08) **Một video giải thích công cuộc truyền giáo của Giáo Hội Hàn Quốc.**

Giáo Hội Công giáo Hàn quốc đã tạo ra và đưa lên mạng một video trực tuyến để giải thích nguồn gốc và các sinh hoạt cho những người ngoài Công giáo và cho các dự tông. Video này cho thấy những tín hữu địa phương, mặc cho sự bắt đạo gắt gao mà họ đã phải đương đầu trong nước trong thời kỳ hoàng đế, đã có thể phát triển và truyền bá Phúc Âm. Video này đặc biệt nhấn mạnh sự việc rằng Hàn quốc là nước duy nhất ở Châu Á mà Kitô giáo lớn lên không có sự giúp đỡ của các thừa sai nước ngoài : họ bị trục xuất bởi các hoàng đế thế kỷ 16 và 17 và đã có thể rèn luyện một số người Hàn quốc để những người này truyền lại cho con cháu họ và các tân tông mới. Trong phần thứ hai, video này (có thể xem bản tiếng Anh ở: <http://www.youtube.com/watch?v=eMrEMqchuR0&feature=youtu.be>) giải thích vai trò và chức năng của HDGM Hàn quốc, vốn đồng hành với các tín hữu và cấu trúc của Giáo Hội. Như nhận định trong thông điệp kèm theo video, "chúng tôi muốn tỏ cho thấy nỗ lực liên tục của các GM của chúng ta cho sự hiệp nhất các tín hữu Công giáo Hàn quốc". Các vị giáo phẩm này "đáp ứng việc thảo luận các vấn đề quan tâm chung, đảm trách những sứ mệnh mục vụ mới và gọi lên những thực hành tốt nhất cho việc áp dụng Học Thuyết Xã Hội Giáo Hội Công giáo".

+ (APIC 11 tháng 08) **Xứ sở cây tuyết tùng có một sứ mệnh "chung sống hoà bình"**

Theo ĐHY Leonardo Sandri, tổng trưởng Thánh Bộ Các Giáo Hội Phương Đông, chuyến tông du sắp tới của Đức Thánh Cha Biển Đức XVI tới Liban, được dự tính từ 14 đến 16 tháng 09 năm 2012 sẽ có thể tăng cường vai trò quốc tế của quốc gia này. Trong một bài viết đăng trong Osservatore Romano số ra ngày 10 tháng 08, ghi lại những trích đoạn trích dẫn từ của vị giáo phẩm cao cấp này trong lần hội nghị ở Chypre, quy tụ các nhà ngoại giao Châu Âu đại diện chính thức bên cạnh Toà Thánh, tầm quan trọng của Trung Đông đối với Châu Âu nhiều lần được nhấn mạnh. Mặc dù tình hình bi thảm trong nước Syria láng giềng, ĐHY Sandri bảo đảm rằng xứ sở cây tuyết tùng có một nhiệm vụ "chung sống hoà bình" và có thể đưa ra cho Châu Âu hình ảnh một bức phù điêu tôn giáo và văn hoá mà Cựu lục địa được kêu gọi bảo toàn. Trong bài diễn văn, ĐHY Sandri cũng cảnh báo những cuộc bách hại mà các Kitô hữu là nạn nhân trong nhiều vùng miền trên thế giới, nhất là ở Châu Phi, nhắc lại tinh thần trách nhiệm của các cường quốc thuộc địa Châu Âu xưa đối với những vùng này.

(EWTN News 11 tháng 08) **Hy vọng sắp tôn phong Chân Phước cho Đức Giáo Hoàng Phaolô VI**

Tưởng niệm 34 năm ngày băng hà của Đức Phaolô VI, Đức TGM giáo phận Milan đã nghỉ hưu, HY Dionigi Tettamanzi nói ngài hy vọng nhìn thấy Vị Cố Giáo Tông được sớm nâng lên bàn thờ. Ngài nói trong thánh lễ ngày 6 tháng 08 tại Đền Thờ Thánh Phêrô : "Tôi tin tưởng và hết sức

ao ước rằng – và tôi bảo đảm nhiều người, mọi người cùng chia sẻ điều này – Giáo Hội có thể sớm tôn kính Đức Phaolô VI như Đấng Chân Phước. Ước ao này được bùng cháy mỗi lần tôi đọc những bài viết của Người và tôi nghĩ tới việc phục vụ và tình yêu của Người đối với Giáo Hội và với nhân loại”. Việc chữa lành một em bé chưa sinh có thể là phép lạ dọn đường cho việc tôn phong Chân Phước Đức Montini, có thể trùng với Năm Thánh Đức Tin do Đức Thánh Cha Biển Đức XVI ban hành nhằm đánh dấu kỷ niệm 50 năm khai mạc Công đồng Vatican II. Năm 1967, Đức Phaolô VI cũng ban hành Năm Thánh Đức Tin, để đánh dấu 19 thế kỷ kể từ cuộc tử vì đạo của Hai Thánh Tông Đồ Phêrô và Phaolô, bé mạc năm 1968 với việc phổ biến “Kinh Tin Kính của Dân Chúa”, một suy tư chiều sâu về Kinh Tin Kính Nicêô. Trong những nhận xét của mình, ĐHY Tettamanzi cũng nhắc lại cái chết của Đức Phaolô tại Castel Gandolfo ngày 06/08/1978, vào ngày lễ Chúa Giêsu Hiện Dung. “Tôi biết rằng Đức Giáo Hoàng Montini hết sức yêu chuộng sự trang trọng của phụng vụ ngày lễ Chúa Hiện Dung : Người đã trải nghiệm điều đó như một thời khắc linh đạo lớn lao và sâu sắc”.

+(CNA 11 tháng 08) iPads, Tablets không thay thế cho các sách lễ.

Trong một bài đưa lên blog, Cha Antonio Spadaro, được gọi là ‘nhà thần học mạng [vi tính] của Vatican, nói rằng các thiết bị như là iPads, Smart phone và Tablets không nên được dùng thay vì các sách lễ trong Thánh Lễ. Thật “không thể tưởng tượng được rằng một chiếc iPad hoặc một máy tính xách tay được mang trong buổi rước kiệu hoặc một màn hình được xông hương và được hôn trong phụng vụ”. Ngài giải thích : phụng vụ là “thành trì kháng cự” lại sự ngăn cách giữa lời được viết và mực trên trang giấy. “Trang giấy vẫn giữ nguyên ‘phần chính’ của một bản văn”. Là một thành viên Hội Đồng Giáo Hoàng về Truyền Thông, Cha Spadaro viết trong Blog của ngài về quyết định của HĐGM New Zeland phủ nhận yêu cầu của nhiều LM xin cho phép dùng các thiết bị di động trong Thánh Lễ. Ngài lưu ý rằng trong khi các chương trình ứng dụng như là iBreviary (sách nhật tụng ảo) làm cho việc đọc Phụng vụ các Giờ Kinh dễ dàng hơn hoặc dễ dàng theo dõi các bài đọc phụng vụ trong ngày, thì ”các trang sách Phúc Âm vẫn giữ một phần trọn vẹn của hành động theo lễ nghi của cộng đoàn Kitô giáo”. Ngài lưu ý rằng Công đồng Tridentinô đã nắm bắt những tiến bộ công nghệ vào thời ấy, gồm cả việc in báo chí “ và cho phép thành lập những nhà xuất bản có ích cho phụng vụ thật sự toàn cầu, giống hệt nhau trong tất cả các địa phận và giáo xứ”. Một nghiên cứu do đại học Giáo Hoàng Thánh Giá và đại học Lugano thực hiện năm 2010, với sự ủng hộ của Thánh Bộ Giáo Sĩ, cho thấy rằng 17,5% các LM trên thế giới sử dụng Internet ít nhất mỗi ngày một lần để đọc phụng vụ các giờ kinh, trong khi hơn 36% cho biết ít nhất mỗi tuần một lần.

+(CNA 12 tháng 08) Vật lý giúp chứng minh sự hiện hữu của Thiên Chúa

Một cuốn phim mới do triết gia, linh mục và nhà sản xuất Robert Spitzer nhắm kết hợp đức tin và lý trí bằng cách đưa ra lời khẳng định rằng sự hiện hữu của Thiên Chúa có thể được chứng minh qua chứng cứ khoa học. Vị LM Dòng Tên nói :” Chúng tôi đã cho rằng toàn bộ câu chuyện đã không được nói trong các phương tiện truyền thống về chứng cứ với Thiên Chúa từ vật lý. Chúng tôi hoàn toàn thuyết phục rằng chứng cứ từ vật lý cho thấy sự hiện hữu của Thiên Chúa và chắc chắn không lấy đi từ nó”. Bộ phim tài liệu dài 49 phút có tựa đề “Nguồn Gốc Vũ Trụ” khắc họa 8 nhà vật lý thảo luận thuyết *Big Bang*, những lý thuyết của vật lý hiện đại và cuối cùng là thảo luận về sự cần thiết có một Đấng tạo hoá. Cùng với Cha Spitzer, một cựu chủ tịch đại học Gonzaga và là người sáng lập Trung Tâm Magis về Đức Tin và Lý Trí, bộ phim này

khắc hoạ Michael Heller thuộc Đài quan sát Vatican, khôi nguyên giải Nobel Arno Penzias và nhiều giáo sư từ đại học Harvard và Cambridge. Trong việc chọn các nhà vật lý cho bộ phim này, Cha Spitzer nắm chắc rằng mọi nhà khoa học đều “tuyệt đối đứng đầu trong lãnh vực của họ, một người đã nhận giải Nobel, một người nhận giải Templeton hoặc đến từ Harvard hoặc Cambridge hoặc từ đội ngũ hàng đầu của cơ quan NASA”. Các nhà khoa học này khẳng định rằng không thể có việc vũ trụ là do ngẫu nhiên và không có mục đích. Sau khi thảo luận thuyết Big Bang và khẳng định nó về mặt khoa học, trong bộ phim này, các nhà vật lý nói đã phải có một khởi đầu hoặc nguyên nhân của vũ trụ, ngay cả với các lý thuyết của vật lý hiện đại. Cha Spitzer nói :” Khi vũ trụ đã là không có gì, nó đã không thể chuyển dịch chính nó từ không có gì, một cái gì khác ngoài phải làm điều đó [dịch chuyển.N] và cái gì khác ngoài là một Đấng tạo hoá siêu phàm”. Cha Spitzer khẳng định rằng Đấng tạo hoá này phải hiện hữu bên ngoài không gian và thời gian, vì trước khi xảy ra vụ Big Bang, không có gì đã hiện hữu, kể cả không gian và thời gian.

Khi được hỏi liệu các tín hữu Công giáo có thực sự cần chứng cứ về sự hiện hữu của Thiên Chúa chăng, Cha Spitzer đã thảo luận ba cách khác nhau mà người ta xử lý thông tin :” Bạn có những người phân tích, những người có cảm nhận cao và những người đưa ra quyết định cao. Những người có cảm nhận cao không thực sự cần đến điều này. [...]. Điều này không có nghĩa là bạn nhất thiết cần chứng cứ, điều muốn nói là bạn cần chứng cứ sao cho bạn có thể có một loại xác minh ngoại tại độc lập nào đó về Thiên Chúa, bởi vì, dĩ nhiên, trực giác của bạn sẽ không đẩy bạn vượt quá lần ranh. Có khoảng 35% những người như thế trong chúng ta”. Bộ phim của ngài nhắm vươn tới nhóm này vốn không xem xét khả năng Thiên Chúa hiện hữu mà không có giải thích về mặt khoa học.

+ (Vatican Insider 12 tháng 08) **Những phụ nữ đã tham gia Công Đồng Vatican II**

Osservatore Romano đã đăng một bài điểm sách một cuốn sách của Adriana Valerio mô tả vai trò của các dự thánh viên nữ giới trong Công Đồng Vatican II. Sử gia và triết gia Adriana Valerio đã viết một cuốn sách có tựa đề *Madri del Concilio. Ventitré donne al Vaticano II* (Các bà mẹ Công Đồng. Ba mươi hai phụ nữ tại Vatican II – NXB Carocci, 2012, 165 trang), trình bày 32 phụ nữ được mời đến, y phục toàn bộ đen tuyền, mô tả những sự kiện xảy ra trước sự hiện diện thính lặng của họ trong các đại sảnh và những bài thuyết trình thật sự và cụ thể của họ. Bài tiểu luận này giới thiệu một khía cạnh vốn thường bị bỏ qua trong việc tái dựng sự kiện này vốn đã làm thay đổi Giáo Hội đó đây. Osservatore Romano viết :”Tại Vatican II hơi thở của sự tính sáng tạo trong lịch sử, của nhân loại và của Giáo Hội đã chưa bao giờ được nhìn thấy trước khi 32 phụ nữ hiện diện, được Đức Phaolô VI mời ngày 08 tháng 09/1964 với tư cách dự thánh viên và do vậy họ được định nghĩa bằng một phó từ : “tượng trưng”, vốn hạn chế công việc của họ, song cũng làm gia tăng trách nhiệm của họ”. Bình luận về cuốn sách của Valerio, Cristiana Fobner viết :” Sự cắt đứt với những thế kỷ quá khứ này đã được thực hiện. Chúng ta nợ rất nhiều lời cảm ơn Đức Thánh Cha, Đấng đã nối tiếp trong việc bẻ gãy rào cản lâu đời ngay cả nếu những phụ nữ này bị hạn chế trong một vai trò khiêm tốn, bởi vì một kết quả rất nhiều và rất có chuyên môn được sinh ra từ sáng kiến này. Đã có khe hở và hoa trái tiếp tục nở rộ”. Trong bài viết này, Dobner nhắc lại các Nghị Phụ mô tả ra sao các phụ nữ hiện diện tại Công Đồng như là “các bà mẹ”, và nói thêm :” Các bà mẹ phụ nữ này đánh dấu bước ngoặt giữa hai khái niệm về nữ giới : một quan niệm chuyển họ về những công việc nội trợ và giúp đỡ khiêm tốn và quan niệm kia lưu tâm đến mọi sự trong tiềm năng của họ để hiểu và chăm sóc, được hiểu như nó đã được hiểu bởi

Edith Stein, quan thầy của Châu Âu, người đã có thể nghe và hiểu làm thế nào để chào đón tha nhân”.

+ (CathNews/CWN 13 tháng 08) **Vatican ra lệnh nguyên quán gia của Đức Giáo Hoàng bị đem ra toà xét xử**

Vatican đã ra lệnh đem ra toà xử nguyên quán gia của Đức Thánh Cha về tội trộm cắp và tiết lộ các tài liệu mật. Vatican nói nguyên quán gia Paolo Gabriele đã ăn trộm 100,000 USD chi phiếu viết cho Đức Thánh Cha. Một người khác, được nhận diện là chuyên viên vi tính Claudio Sciarpelletti, cũng bị buộc tội đồng phạm [tên ông được tiết lộ lần đầu trong báo cáo 13/08], nhưng theo Cha Federico Lombardi, phát ngôn nhân của Đức Thánh Cha, thì ông này chỉ giữ vai trò thứ yếu trong các vụ rò rỉ này. Gabriele đối mặt với 6 năm tù. Vatican đã cho biết phiên toà sẽ chưa diễn ra cho tới sớm nhất tháng 10. Vatican cho biết sau khi bắt giữ ông, người ta tìm thấy các tài liệu và thiết bị sao chép trong nhà Gabriele, những tiết lộ gây sốc cho cộng đồng Toà Thánh gắn bó với nhau và làm buồn lòng Vị Giáo Tông cao tuổi. Người cha của 3 đứa con này được cho là đã in sao và đã tiết lộ các thư điện tử và thư tín mật, lấy từ bàn giấy của Georg Gaenswein, thư ký riêng của Đức Thánh Cha. Gabriele nói với các điều tra viên rằng ông hành động như vậy là vì “sự dữ và thói rửa ở khắp nơi trong Giáo Hội”.

+ (CathNews 13 tháng 08) **TGP Philadelphia bán các bất động sản quan trọng.**

TGP Philadelphia đã loan báo sẽ bán một số trong các bất động sản của TGP, gồm cả dinh thự của Đức TGM, để giảm thiểu chi phí điều hành trước khoản thâm hụt nhiều triệu USD. Đức TGM Charles Chaput nói hôm 12 tháng 08 :” Quyết định bán những bất động sản này đã không được làm một cách khinh suất, nhưng đúng hơn sau khi đã cầu nguyện và xem xét thận trọng. Bán đi những tài sản có thể dùng để trả nợ này, sẽ giúp chúng ta khi chúng ta làm việc nhằm bảo đảm sự ổn định tài chính lâu dài và xác định vị trí TGM cho sự phát triển tương lai. Nó cũng cho phép chúng ta giữ nguyên các dịch vụ và hỗ trợ mà chúng ta cung cấp cho các tín hữu cũng như cho cộng đoàn rộng rãi hơn”. Đức TGM so sánh “những quyết định khó khăn” này với những gì các gia đình phải làm khi chi tiêu của họ vượt quá thu nhập. Các chuyên gia của TGP chờ đợi sẽ bán dinh của Đức TGM trong một giao dịch tư. TGP cũng sẽ bán Biệt Thự Thánh Giuse, được xây cất năm 1905, vốn làm nhà nghỉ hè cho các LM hưu dưỡng của TGP từ năm 1963. Cũng sẽ rao bán Trung Tâm Thánh Gia và phần phía đông của bãi đậu xe thuộc Trung Tâm Mục Vụ TGP ở Philadelphia.

+ (CWN 13 tháng 08) **Đức Thánh Cha và Thượng Phụ Nga có khả năng gặp nhau ở Phần Lan?**

Các nhà lãnh đạo Kitô giáo Phần Lan tin rằng một cuộc gặp mặt được chờ đợi từ lâu giữa Đức Thánh Cha Biển-Đức XVI và Thượng phụ Kirill ở Moscow có khả năng diễn ra ở Phần Lan. Vào tháng 6, Thượng phụ Kirill đã gặp ba nhà lãnh đạo Kitô giáo từ Phần Lan đã thăm viếng Moscow : TGM Leo thuộc Giáo Hội Chính Thống Tự Trị Phần Lan; TGM Kari Makinen thuộc Giáo Hội Phái Phúc Âm Luther và GM Công giáo Teemu Sippo giáo phận Helsinki. Ba vị giáo phẩm cấp cao này đã mang lời mời cho Thượng phụ Nga để chính thức viếng thăm Phần Lan. TGM Leo, lãnh đạo Chính Thống Phần Lan, đã chỉ ra rằng ngài tin chắc Vị lãnh đạo Chính Thống Nga sẽ chấp nhận lời mời này. Một bản tin do mạng quốc gia Phần Lan Yle-Uutiset trích dẫn các giới

chức Vatican rằng Phần Lan có thể là một địa điểm thích hợp cho một “cuộc gặp mặt thượng đỉnh” giữa Đức Giáo Hoàng và Thượng Phụ Nga. Bản tin này chỉ ra rằng ĐGM Sippo đã đưa ra gợi ý đó trong buổi gặp Thượng Phụ Kirill tại Moscow. Các nguồn tin ở cả các giới thạo tin Công giáo lẫn Chính Thống ở Helsinki đã xác nhận tính chính xác của các tin này. Ba ngày sau khi họ thăm viếng Moscow, ba vị lãnh đạo tôn giáo Phần Lan đến Roma để mừng kỷ niệm 70 năm quan hệ ngoại giao giữa Toà Thánh và Phần Lan. Từ đó họ đã có dịp trao đổi tư tưởng với các giới chức ở Roma về khả năng một cuộc gặp thượng đỉnh và các phản ứng trước đề xuất này từ phía các giới chức Chính Thống ở Moscow. Các giới chức Vatican đã theo đuổi nhiều năm để dàn xếp một cuộc gặp giữa Đức Giáo Tông La Mã và Thượng Phụ Moscow. Cho đến nay mọi đề xuất cho một cuộc gặp như thế đều rút cuộc bị chìm do những yêu cầu từ Giáo Hội Chính Thống Nga, rằng Vatican phải thực hiện những điều kiện tiên quyết để có cuộc gặp thượng đỉnh : từ bỏ “việc cho nhập đạo” ở Nga và hạn chế công việc của các Giáo Hội Công giáo Đông Phương ở cái mà Moscow coi như là “lãnh thổ theo giáo luật” của Toà thượng phụ Chính Thống. Tuy vậy, các nỗ lực dàn xếp một cuộc họp thượng đỉnh vẫn đã tiếp tục. Với một cải thiện rõ rệt trong quan hệ giữa Roma và Moscow trong triều đại Giáo hoàng của Đức Biển Đức XVI, nhiều nhà quan sát cho rằng khả năng một cuộc họp thượng đỉnh cũng đã được cải thiện. Một cuộc viếng thăm của Đức Giáo Hoàng đến Moscow không thể xảy ra vì các lý do chính trị và giáo hội. Nhưng Phần Lan có thể cung cấp cơ hội cho một cuộc họp trên đất trung lập. Trong cuộc gặp tháng Sáu với các nhà lãnh đạo Giáo Hội Phần Lan, Thượng Phụ Kirill đã nói về các quan hệ lâu dài và thân thiện giữa hai cộng đồng Kitô giáo Phần Lan và Nga. Ngài cũng nhấn mạnh tầm quan trọng của việc hình thành một chứng từ Kitô giáo thống nhất trong đời sống công. Cho tới nay chỉ duy nhất một Vị Giáo Tông La Mã đã từng thăm Phần Lan : Đức Chân Phước Gioan-Phaolô II.

+ (CWN 13 tháng 08) **Nhà lãnh đạo phái Tin Lành Luther chỉ trích sắc luật HHS**

Chủ tịch Hội Đồng Giáo Hội Tin Lành Luther Missouri – cơ cấu Tin Lành Luther lớn thứ nhì ở Hoa Kỳ – đã họp với chủ tịch Hội Đồng Ban Lãnh Đạo Kitô giáo Gốc Tây Ban Nha Toàn Quốc trong việc chỉ trích sắc luật HHS. Mục sư Matthew Harrison và Mục sư Samuel Rodriguez viết :” Đại diện cho Hội Đồng Giáo Hội Tin Lành Luther Missouri và cộng đồng Kitô giáo phái Phúc Âm, cũng như các đồng đạo người Mỹ, chúng tôi đoàn kết với các anh chị em Công giáo của chúng tôi chống lại sắc luật này. Vấn đề đặc biệt này lớn lao hơn là những chia rẽ tôn giáo; thay vì thế, nó đi thẳng vào tâm của tự do tôn giáo trong quốc gia này”. Các Ngài nói thêm :” Những người có đức tin trong đất nước này phải hoà với nỗ lực của chúng ta để đẩy lui sự kết thúc tự do tôn giáo, vốn chính thức khởi đầu ngày 01/08. Chúng ta cần đứng lên và nói với chính phủ liên bang rằng những người dân có đạo quyết định cái gì vi phạm lương tâm họ, chứ không phải là các công chức bàn giấy. Chúng ta đã chiến đấu vì một lương tâm tự do trong đất nước này và chúng ta sẽ tiếp tục cuộc chiến này để bảo đảm nó sẽ giữ nguyên”.

+ (Radio Vatican 13 tháng 08) **Tín hữu Công Giáo Ba Lan và tín đồ Chính Thống Nga trong nỗ lực hoà giải**

Một biến cố đáng nhớ diễn ra tuần này : cuộc thăm viếng Ba-Lan của một phái đoàn Toà thượng phụ Chính Thống Moscow và vào ngày 17 tháng 08 sẽ ký với các GM Ba Lan một lời kêu gọi hoà giải gửi đến hai dân tộc Nga và Ba Lan, đặc biệt là tới các tín hữu Công giáo và Chính thống. Một hành động chung về tình thân hữu và vâng phục thánh ý Chúa Kitô, một giai đoạn quan trọng mới để hai Giáo Hội xích lại gần nhau. Văn bản này sẽ được Thượng phụ Kirill I và chủ

tịch HĐGM Ba Lan, ĐGM Josef Michalik, ký. Nghi lễ diễn ra tại lâu đài hoàng gia Varsovie. ĐGM Michalik muốn xác định rằng biến cố này không nên được giải thích dưới một góc nhìn chính trị, nhưng như một bước trên con đường tha thứ. Đức TGM giáo phận Lubin, ĐGM Budzik, người làm việc hai năm trong việc soạn thảo văn bản này, về phần Ngài, nhấn mạnh rằng bước tiến này nằm trong bối cảnh kỷ niệm 50 năm khai mạc CD Vatican II, đã đem đến một sức đẩy quyết định cho đối thoại đại kết. Ngài cầu mong rằng điều đó sẽ cho phép hai dân tộc đọc lại lịch sử chung đầy trắc trở của họ trong sự thật trọn vẹn. Về phía Chính thống, TGM Hilarion Alfeyev nhắc lại rằng những bất đồng vốn đã trói chặt sự hoà giải giữa người Ba Lan và người Nga không chỉ về mặt thần học. Có những vết thương sâu thẳm hường từ một quá khứ bị đánh dấu bởi sự hận thù kinh địch giữa hai láng giềng. Để có được một sự cộng tác về mặt Giáo hội và về mặt truyền giáo giữa hai Giáo Hội, theo Ngài, phải vượt qua những rào cản được dựng lên trong một lịch sử rải rác những chương bi thảm và tìm được tiếng nói chung. Như dấu chỉ hoà giải, tháng trước, thượng phụ Kirill đã đi đến Katyn, nơi gần 22,000 sĩ quan và tù nhân Ba Lan đã bị Hồng quân sát hại năm 1943. Ngài đã bình luận :”Không có gì làm cho người ta xích lại gần nhau hơn là đau khổ nếu nó được chia sẻ”. Đó chưa phải là một bước ngoặt, nhưng không nghi ngờ gì nữa là một khởi đầu tốt”.

+ (Europa Press 14 tháng 08) **Hơn 100 tổ chức Bảo Vệ Sự Sống diễu hành ở Tây Ban Nha**

Sẽ diễn ra vào tháng tới ở nước Tây Ban Nha, tại Madrid và 60 thành phố khác. Các nhóm sẽ tụ họp vào ngày 07 tháng 10 để thúc giục chính phủ huỷ bỏ luật cho phép nạo phá thai và thông qua một luật “không có các vụ nạo phá thai” (Zero abortions). Các nhà tổ chức đã đặt tên cuộc diễu hành này là “Vi Quyền Được Sống, không có các vụ nạo phá thai”, vốn sẽ trùng hợp với Ngày Quốc Tế Chống Án Tử Hình và sẽ bắt đầu vào giờ Ngọ trong các thành phố khắp Tây Ban Nha và các toà đại sứ và lãnh sự quán Tây Ban Nha trên khắp thế giới. Danh sách các tổ chức tham gia cuộc diễu hành này bao gồm cả Viện Nghiên Cứu Dân Số, Tâm Điểm về Gia Đình và Giao Lộ có trụ sở ở Mỹ, Diễn Đàn Nỗ Lực của Úc, Nữ Giới Đích Thực ở Canada, Nhận Thức Thế Giới Liên Hiệp Anh, Viện Nghiên Cứu Dân Số Nga, Quỹ Đất Mới, Hội Đồng Thế Giới về Gia Đình và Liên Đoàn Vì Châu Âu Kitô giá. Nhóm Quyền Được Sống Tây Ban Nha thông báo rằng khi cải tổ luật đưa ra tranh luận và bỏ phiếu vào mùa thu này, cũng sẽ có một thư kiến nghị có chữ ký của 1 triệu cử tri ủng hộ “Không có các vụ nạo phá thai”, cũng như một luật mới nhằm bảo vệ quyền được sống và nâng đỡ các bà mẹ.

+ (CBNNews 14 tháng 08) **Người sáng lập Diễu Hành Vì Sự Sống từ trần.**

Nellie Gray, sáng lập sự kiện Diễu Hành Vì Sự Sống ngày nay thu hút hàng trăm ngàn thành viên bảo vệ sự sống họp nhau vì trẻ chưa sinh, đã qua đời, thọ 86 tuổi. Vào ngày 22 tháng 01/1974, Gray tổ chức cuộc mít-tinh đầu tiên ở thủ đô Washington, sau đó trở thành Diễu Hành Vì Sự Sống. Từ đó, có 225,000 người đã tụ họp để tham gia sự kiện này. Cha Frank Pavone, giám đốc toàn quốc Các Linh Mục Vì Sự Sống, nói Gray và tổ chức của Bà đã ảnh hưởng sâu xa nhất đến cuộc đời của ngài. “Mỗi năm kể từ 1974, Nellie Gray đã huy động một đạo quân vì sự sống đa dạng và đầy nghị lực”. Cha Pavone nói và cho biết ngài tham dự Diễu Hành Vì Sự Sống mỗi năm. Cha nói tiếp :” Sự dấn thân riêng Bà cho chính nghĩa không bao giờ dao động. Bà là một chiến sĩ không mệt mỏi cho trẻ chưa sinh và khẩu hiệu của Bà là “không có ngoại lệ”. Sau khi biết tin Bà Gray từ trần, Cha Pavone đưa lên mạng những trích đoạn của thư điện tử Bà gửi cho Cha “một vấn đề đã nhiều ngày rồi”. Gray khởi đầu :” Dĩ nhiên, mục đích của Diễu Hành Vì

Sự Sống vẫn là đề lật ngược phán quyết Roe chống lại Wade và có được sự bảo vệ quyền được sống của mỗi sinh linh đã sinh ra và sắp sinh ra – không có ngoại lệ và không có thỏa hiệp”. Gray thề : với sự hiệp nhất, chúng ta có thể chặn đứng việc giết chóc này”. Bà nói :” Sau 40 năm và 55 triệu trẻ chưa ra đời bị giết chết, chúng ta phải có sự thống nhất giữa những người bảo vệ sự sống để có được “sức mạnh bảo vệ sự sống và thông điệp hoàn chỉnh. Chúng ta sẽ hiệp nhất và chặn đứng sự dữ nạo phá thai vì đó là sự dữ”.

+ (CWN 15 tháng 08) **Những tiêu chuẩn đạo đức bị kỹ nghệ thụ tinh ống nghiệm lờ đi**

Một nghiên cứu mới cáo buộc : Kỹ nghệ thụ tinh ống nghiệm đã thất bại trong việc duy trì những tiêu chuẩn đạo đức đã được chấp nhận về hiến tặng trứng. Nghiên cứu này trong Thụ Thai và Hiếm đưa tin rằng các tổ chức tuyển mộ các phụ nữ để hiến tặng trứng cho việc thụ thai nhân tạo đã không chú ý cảnh báo các phụ nữ này về những nguy cơ y khoa liên can, chi trả thêm cho các phụ nữ lời cuốn hoặc có bằng cấp cao và bỏ qua việc xét nghiệm tâm lý những người hiến tặng trẻ tuổi. Trong những vấn đề này, các tổ chức tuyển mộ đã vi phạm các tiêu chuẩn đạo đức được Hội Y Khoa Phụ Sản Mỹ lập ra. Những tiêu chuẩn đạo đức đối với việc thụ thai có trợ giúp này là tự nguyện và không có hình phạt cho những kẻ vi phạm.

+ (CathNews 15 tháng 08) **Cảnh báo hôn nhân đồng tính nam có thể dẫn tới chế độ đa thê**

Một thành viên kỳ cựu Giáo Hội Công giáo ở Nam Úc đã cảnh báo thủ tướng Bang rằng sự hậu thuẫn của ông với hôn nhân đồng giới nam sẽ mở cửa cho chế độ đa thê và “làm suy yếu gia đình như là nền tảng của xã hội”. ĐGM giáo phận Port Pirie, Greg O’Kelly đã đưa ra tuyên bố tấn công lập trường của ông Weatherill. Ngài nói :” Những gì ông thủ tướng [bang] đã mô tả như là bình đẳng hôn nhân không phải là cái bình đẳng trong hôn nhân như mọi nền văn hoá và tín ngưỡng vẫn hiểu qua các thế hệ. Hôn nhân đòi buộc một người nam và một người nữ trong một sự hết hợp vĩnh viễn được thề hứa, mở ra cho sự sống. Nếu con người – như ông thủ tướng nói – được quyền diễn tả căn tính của mình bằng bất cứ cách nào tùy ý và đó là tất cả những gì cấu thành hôn nhân, thì những cánh cổng sẽ được mở ra cho mọi thứ dàn xếp thoả thuận như là chế độ đa thê và đa phu và sự làm suy yếu gia đình như là nền tảng xã hội”.

+ (CBNNews15/08) **Thêm nhiều người Mỹ tự coi mình là vô thần**

Không tin vào Thiên Chúa? Hãy gia nhập Câu lạc bộ này.

Theo một cuộc thăm dò mới của Viện Gallup Quốc Tế : Con số những người vô thần ở Mỹ đang tăng, trong khi những kẻ có niềm tin tôn giáo đang sụt giảm. Những người thăm dò tìm thấy rằng 5% người Mỹ cho biết họ không tin vào Thiên Chúa, cao hơn 1% khi cuộc nghiên cứu gần đây nhất được thực hiện vào năm 2005. Cùng lúc, những người trả lời cho mình là “có đạo” sụt giảm từ 73% vào năm 2005 xuống còn 69%. Ryan Cragun, một nhà xã hội học về tôn giáo thuộc đại học Tampa nói :” Trong một thời gian rất dài, tính tôn giáo đã là một đặc điểm của căn tính Mỹ. Nhưng những gì đang cho thấy, đó là đang có thay đổi và dân chúng đang cảm thấy ít nghiêng chiều hơn trong việc tự cho mình là có đạo để tuân theo những gì có nghĩa là một người tốt ở Hoa Kỳ”. Các kết quả [thăm dò] này dựa trên những cuộc [phỏng vấn với 50,000 người từ 57 quốc gia trên 5 châu lục. Các người tham gia được hỏi :” Không lưu tâm đến việc liệu bạn có

đi đến một nơi thờ phượng hay không, bạn có cho mình là một người có đạo, một người không có đạo hoặc là một người vô thần chắc chắn?

+ (APIC15 tháng 08) **Sứ thần Toà Thánh lo âu cho tương lai của Giáo Hội Công Giáo ở Đức**

Đức TGM người Fribourg Jean-Claude Perisset, sứ thần toà thánh ở Berlin khẳng định: Đức Thánh Cha Biển-Đức XVI đau khổ vì Giáo Hội Công giáo ở quê hương người không luôn theo người mà không mâu thuẫn với người. Đó là một mất mát to lớn cho Giáo Hội Công giáo ở Đức vì nó ít nghe lời Đức Giáo Hoàng... Mỗi người đến với ý kiên riêng của mình và ai cũng cho là mình biết hay hơn cả... Về những gì liên quan đến cuộc tranh luận về thuế Giáo Hội, Đức sứ thần toà thánh lấy làm tiếc rằng Giáo Hội ở Đức “thình thoảng quá bận rộn với việc phân phối các phương tiện (tài chính và cùng lúc quên việc rao giảng Phúc Âm”. Được hỏi về những lý do giải thích việc các nhà thờ vắng người và có ít ơn gọi linh mục, Đức TGM Perisset nêu ra rằng đó không phải phát xuất từ một sự thất bại của Giáo Hội trên cương vị là cơ chế, mà phải tìm lý do trong não trạng của con người và trong một sự thiếu đức tin. Vị sứ thần cho rằng cần có một văn hoá cộng đồng mới, cùng nhsu ở trong đức tin, lý do vì nó mà Giáo Hội cũng cần có những hoạt động kỷ niệm lớn như là Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới hoặc thánh lễ của Đức Thánh Cha ở Sân vận động thể vận hội. Những sự kiện như thế cho thầy rằng người ta không lẻ loi một mình. Vị sứ thần nêu ra rằng việc thông truyền đức tin phải được lần nữa thực hiện trong gia đình, “nếu không chúng ta sẽ có thể đóng cửa các thánh đường mất”. Tuy vậy ngài đánh giá rằng Giáo Hội phải lắng nghe nhiều hơn các thực tại đương thời, vì “chúng ta đang nói những điều mà người ta không còn hiểu được nữa. Chúng ta phải quay lại những yếu tố nền tảng đức tin và truyền chúng lại với những từ ngữ đơn giản với một ngôn từ đầy hình ảnh”. Nói về tiến trình đối thoại trong lòng Giáo Hội đang diễn ra ở Đức, ngài cho rằng những cuộc cãi vã trong lòng Giáo Hội là đi sai hướng và rằng đối thoại không phải là một cuộc tranh cãi. Kẻ muốn cho những lập trường của mình mới có giá trị, thì không đối thoại. Đã hẳn việc các GM Đức tìm cách đối thoại với dân Kitô giáo là can đảm, nhưng các ngài phải chú ý, vì lẽ muốn làm cho Giáo Hội rối tinh rối mù thì không hề tìm đối thoại”.

+ (EWTN News 16 tháng 08) **Các chính trị gia cầu khẩn sự trợ giúp của Đức Trinh Nữ Maria**

Nhiều lãnh tụ chính trị Tây Ban Nha hướng về Đức Trinh Nữ Maria trong ngày lễ Đức Mẹ Lên Trời để xin Người giúp đỡ đem đất nước vượt qua cuộc khủng hoảng kinh tế ngày càng tồi tệ này: thị trưởng Madrid, Ana Botella, cầu xin cho có công ăn việc làm, trong khi thị trưởng Bilbao, Inaki Azkuna, cầu nguyện cùng Đức Bà ở Begona. Azkuna tiên đoán rằng năm tài chính đang đến “sẽ khó khăn, chúng ta sẽ phải hết sức cố gắng và hy sinh và chúng ta sẽ cần những người được làm từ sắt thép để chịu đựng những gì đang đến”. Ông nói thêm :” Những ai trong chúng ta là tín hữu, tiếp tục tin rằng chúng ta có thể nhận được trợ giúp và rằng chúng ta cần đến nó. Tất cả xã hội, chứ không chỉ các nhà chính trị, sắp phải làm một cố gắng rất lớn”. Thị trưởng Toledo, Emiliano Garcia-Page, nói rằng người Tây Ban Nha sẽ cần “hy vọng và hiệp nhất” để chịu đựng được tình hình kinh tế và xã hội khó khăn mà đất nước này đang phải đối mặt. Các chính trị gia khác tham dự các buổi phụng vụ, gồm cả thống đốc Quần đảo Canary, Psulino Rivero, người đi lễ với những kẻ bị ảnh hưởng trận hoả hoạn vừa qua trên đảo Tenerife. Cũng như thế, tổng thống Cantabria, Ignacio Diego, tham dự Thánh Lễ ở thành phố Selaya. Thị trưởng

Jose Antonio Dominguez đi rước kiệu Đức Bà Rocío và tổng thư ký Đảng xã hội ở Castilla và Leon, Julio Villarrubia, dự các buổi phụng vụ ở thành phố Villamuriel de Cerrato.

+(CathNews 17 tháng 08) **Vì sao những người vô thần sai về khoa học và tôn giáo**

Cứ theo Richard Dawkins và nhiều người vô thần khác, thì bạn sẽ nghĩ rằng có một vực thẳm ngăn cách giữa khoa học và tôn giáo, rằng cả hai đều bất hoà một ương bướng và chẳng có gì hữu ích để nói cho nhau. Nhưng nhiều nhà thần học, triết gia và khoa học gia khác nói với chúng ta điều ngược lại : cả khoa học lẫn tôn giáo luôn tìm kiếm chân lý xử lý và giải quyết những khía cạnh khác nhau của kinh nghiệm con người. Điều này được tóm tắt rất hay trong nhận định nổi tiếng của Galileo, rằng “Kinh Thánh cho chúng ta biết làm sao để đi về thiên đàng, chứ không phải bầu trời đi ra sao” [“chơi chữ giữa “go to heaven” và “the heavens go”.ND] Đến lượt chính ông trích dẫn lời một thành viên Giáo Hội thời ông, nhà sử học và giới chức thuộc Giáo triều, ĐHY Cesare Baronio. Cả hai người này, một người ở khía cạnh khoa học, người kia trên bình diện tôn giáo, đều công nhận tính hợp pháp của cả hai.